



1

EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť

2011/0406(COD)

5.9.2012

STANOVISKO

Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť

pre Výbor pre rozvoj

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovuje
nástroj financovania rozvojovej spolupráce
(COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD))

Spravodajkyňa: Rodi Kratsa-Tsagaropoulou

PA_Legam

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre práva žien a rodovú rovnosť vyzýva Výbor pre rozvoj, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1 **Návrh nariadenia** **Odôvodnenie 2**

Text predložený Komisiou

(2) Boj proti chudobe zostáva hlavným cieľom rozvojovej politiky Európskej únie, ako je stanovené v hlave V, kapitole 1 Zmluvy o Európskej únii a v hlave III, kapitole 1, piatej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to v súlade s rozvojovými cieľmi milénia alebo ďalšími cieľmi prijatými Úniou a jej členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2) Boj proti chudobe, ***extrémnej chudobe a sociálnemu vylúčeniu*** zostáva hlavným cieľom rozvojovej politiky Európskej únie, ako je stanovené v hlave V, kapitole 1 Zmluvy o Európskej únii a v hlave III, kapitole 1, piatej časti Zmluvy o fungovaní Európskej únie, a to v súlade s rozvojovými cieľmi milénia alebo ďalšími cieľmi prijatými Úniou a jej členskými štátmi, ***napríklad s cieľom bojovať proti sociálnej a rodovej diskriminácii, pričom sa uznáva, že ženy, deti a staršie osoby predstavujú osobitne zraniteľné skupiny a že existuje blízky vzťah medzi rastom, rozvojom a znižovaním chudoby na jednej strane a konzistentným znižovaním rodovej nerovnosti na druhej strane.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2 **Návrh nariadenia** **Odôvodnenie 2 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2b) Ženy sú kľúčovými aktérkami a hnacou silou zmien v procesoch, a prispievajú k posilňovaniu ich postavenia je preto strednodobou a dlhodobou investíciou, ktorá vytvára prosperitu, konkurencieschopnosť a udržateľný rozvoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) EÚ vo svojom akčnom pláne pre rodovú rovnosť a posilnenie postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce (na roky 2010 až 2015) opäť zdôraznila svoj silný záväzok k rodovej rovnosti ako ľudskému právu, otázke sociálnej spravodlivosti a základnej hodnote rozvojovej politiky EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 3 b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3b) Podľa článkov 2 a 3 ZEÚ a článku 8 ZFEÚ patrí rovnosť medzi ženami a mužmi medzi základné hodnoty a ciele EÚ, a Únia by ju preto mala presadzovať vo všetkých svojich činnostiach.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Únia je založená na hodnotách demokracie, právneho štátu, univerzálnosti, nedeliteľnosti a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, zachovávanie ľudskej dôstojnosti, **zásadách** rovnosti a solidarity a dodržiavanie zásad Charty OSN a medzinárodného práva. Záväzok k týmto hodnotám sa rozvíja a konsoliduje v partnerských krajinách a regiónoch prostredníctvom dialógu a spolupráce.

(4) Únia je založená na hodnotách **a zásadách** demokracie, právneho štátu, univerzálnosti, nedeliteľnosti a dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, zachovávanie ľudskej dôstojnosti, **rodovej rovnosti, nediskriminácie,** solidarity a dodržiavanie zásad Charty OSN a medzinárodného práva. Záväzok k týmto hodnotám sa rozvíja a konsoliduje v partnerských krajinách a regiónoch prostredníctvom dialógu a spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 6 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6a) Násilie páchané na ženách vo všetkých jeho formách je štrukturálnym problémom, ktorý súvisí s nerovnomerným rozložením kompetencií medzi ženami a mužmi v spoločnosti a predstavuje porušenie základných práv. Opatrenia prijaté v záujme boja proti násiliu páchanému na ženách prispievajú k podpore rodovej rovnosti a sú dôležitým prvkom tohto nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9

7

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) Politika Únie a jej medzinárodné opatrenia v oblasti rozvojovej spolupráce sú zamerané na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia, ako napríklad odstránenie extrémnej chudoby a hladu *vrátane ich následných úprav*, a na dosiahnutie rozvojových cieľov a zásad, ktoré Únia a jej členské štáty prijali v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov (OSN) a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti rozvojovej spolupráce.

(9) Politika Únie a jej medzinárodné opatrenia v oblasti rozvojovej spolupráce *vrátane ich následných úprav*, sú zamerané na dosiahnutie rozvojových cieľov milénia, ako napríklad odstránenie extrémnej chudoby, **rodovej diskriminácie** a hladu, presadzovanie rovnosti medzi mužmi a ženami, **zníženie úmrtnosti matiek a novorodencov** a na dosiahnutie rozvojových cieľov a zásad, ktoré Únia a jej členské štáty prijali v rámci spolupráce s Organizáciou Spojených národov (OSN) a inými príslušnými medzinárodnými organizáciami v oblasti rozvojovej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 9 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) EÚ musí podporiť rodovú rovnosť a posilnenie postavenia žien s cieľom podporiť miléniový rozvojový cieľ, ktorý sa osobitne venuje tejto problematike, ale aj pomôcť dosiahnuť všetky miléniové rozvojové ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10

Text predložený Komisiou

(10) Únia by mala pri reakciách na krízy a katastrofy, ako aj na konflikty, nestabilitu a prechod, podporovať komplexný prístup. Pri tom by sa malo vychádzať najmä zo záverov Rady v oblasti bezpečnosti a rozvoja v oblasti reakcie EÚ na nestabilné situácie, na predchádzanie konfliktom, ako aj z iných relevantných následných záverov. Tým sa poskytne potrebná kombinácia prístupov, reakcií a nástrojov zabezpečujúcich predovšetkým primeranú rovnováhu medzi bezpečnostnými, rozvojovými a humanitárnymi prístupmi, ako aj primerané prepojenie krátkodobých reakcií s dlhodobou podporou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10) Únia by mala pri reakciách na krízy a katastrofy, ako aj na konflikty, nestabilitu a prechod, podporovať komplexný prístup. **Tento prístup musí prierezovým spôsobom a vždy, keď to bude potrebné, zahŕňať rodový rozmer riešiaci situáciu osobitnej zraniteľnosti žien a dievčat, ale tiež propagujúci obraz žien ako aktérok sociálnych zmien, ktoré disponujú vzácnymi prostriedkami a schopnosťami a ktoré môžu ovplyvňovať a usmerňovať mierový proces, proces stabilizácie, rekonštrukcie a rozvoja.** Pri tom by sa malo **taktiež** vychádzať najmä zo záverov Rady v oblasti bezpečnosti a rozvoja v oblasti reakcie EÚ na nestabilné situácie, na predchádzanie konfliktom, ako aj z iných relevantných následných záverov. Tým sa poskytne potrebná kombinácia prístupov, reakcií a nástrojov zabezpečujúcich predovšetkým primeranú rovnováhu medzi bezpečnostnými, rozvojovými a humanitárnymi prístupmi, ako aj primerané prepojenie krátkodobých reakcií s dlhodobou podporou.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
Návrh nariadenia**

10

Odôvodnenie 10 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Vzhľadom na význam riešenia otázky rozdielu v odmeňovaní žien a mužov v prospech globálneho rozvoja je dôležité spolupracovať s agentúrami OSN a s inštitúciami, akými sú napríklad Svetová banka a Európska investičná banka, na konkrétnych programoch týkajúcich sa zlepšovania dostupnosti ekonomických príležitostí pre ženy a znižovania rozdielov v zárobku a produktivite žien a mužov.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10 a (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10a) Ženy sú počas konfliktov zodpovedné za udržiavanie všeobecných základov fungovania spoločnosti, po ukončení týchto konfliktov sa ale ženy opäť ocitnú v podriadenej pozícii, čo opätovne vedie k znevýhodnenému postaveniu, ktoré mali pred konfliktom.

**Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 10 b (nové)**

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(10b) Keďže na účely posilnenia pracovných miest, v rámci ktorých sa dodržia práva zamestnancov, a na účely ochrany práva na kolektívne vyjednávanie a odborových práv je zásadné dôležité bojovať proti diskriminácii medzi mužmi a ženami v oblasti prístupu k zamestnanosti a práci, podporovať

rovnosť v kariére a v profesijných kategóriách, v odbornej príprave a odmeňovaní a spolupracovať s kľúčovými inštitúciami OSN.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Pomoc Únie by sa mala zamerať na oblasti, v ktorých bude najúčinnnejšia, a to vzhľadom na jej schopnosť konať v celosvetovom meradle a reagovať na celosvetové problémy, k čomu patria snahy o odstránenie chudoby, zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rozvoja alebo celosvetovej podpory demokracie, dobrej správy vecí verejných, dodržiavania ľudských práv a vlády zákona, ďalej by sa mala zamerať na svoje dlhodobé a predpokladané zapojenie v oblasti rozvojovej pomoci a svoju úlohu pri koordinácii s členskými štátmi. Na dosiahnutie tohto vplyvu je potrebné uplatňovať zásadu diferenciácie nielen na úrovni pridelených prostriedkov, ale aj pri programovej príprave, aby sa dvojstranná rozvojová spolupráca zameriavala na partnerské krajiny, ktoré ju najviac potrebujú, vrátane nestabilných a značne zraniteľných štátov, a aby sa umožnil prístup k iným zdrojom financovania na podporu ich rozvoja vzhľadom na potenciálny vplyv pomoci Únie v partnerských krajinách. V dôsledku toho sa na tieto krajiny zameriava dvojstranná príprava programov, v súlade s uplatňovaním objektívnych kritérií založených na potrebách a kapacitách týchto krajín, ako aj na základe vplyvu pomoci EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Pomoc Únie by sa mala zamerať na oblasti, v ktorých bude najúčinnnejšia, a to vzhľadom na jej schopnosť konať v celosvetovom meradle a reagovať na celosvetové problémy, k čomu patria snahy o odstránenie chudoby, zabezpečenie udržateľného a inkluzívneho rozvoja alebo celosvetovej podpory demokracie, dobrej správy vecí verejných, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv **a základných slobôd, práv žien, rodovej rovnosti, nediskriminácie**, ďalej by sa mala zamerať na svoje dlhodobé a predpokladané zapojenie v oblasti rozvojovej pomoci a svoju úlohu pri koordinácii s členskými štátmi. Na dosiahnutie tohto vplyvu je potrebné uplatňovať zásadu diferenciácie nielen na úrovni pridelených prostriedkov, ale aj pri programovej príprave, aby sa dvojstranná rozvojová spolupráca zameriavala na partnerské krajiny, ktoré ju najviac potrebujú, vrátane nestabilných a značne zraniteľných štátov, a aby sa umožnil prístup k iným zdrojom financovania na podporu ich rozvoja vzhľadom na potenciálny vplyv pomoci Únie v partnerských krajinách. V dôsledku toho sa na tieto krajiny zameriava dvojstranná príprava programov, v súlade s uplatňovaním objektívnych kritérií založených na potrebách a kapacitách týchto krajín, ako aj na základe vplyvu pomoci EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 11 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11a) Obavy týkajúce sa zvyšovania efektívnosti rozvojovej pomoci a význam nových foriem pomoci, napríklad rozpočtovej a sektorovej podpory v partnerských krajinách, taktiež podnecujú výzvy v oblasti presadzovania rodovej rovnosti a posilnenia postavenia žien v rámci rozvojovej spolupráce.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 15 a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(15a) Vzhľadom na to, že účinky zmeny klímy, ako aj súvisiace riešenia majú silný rodový rozmer, je potrebné zahrnúť otázky rodovej rovnosti do programov a projektov v oblasti zmeny klímy a životného prostredia ako prierezové témy, a to už od prvej fázy, až po ich vyhodnocovanie, aby sa tak poskytovali faktické informácie na vyhodnocovanie a zlepšovanie účinnosti týchto politík.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Návrh nariadenia
Odôvodnenie 16

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(16) V oznámení Komisie Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmeny sa predpokladá ďalšie poskytovanie podpory v oblasti sociálneho začleňovania a ľudského rozvoja, a to vo výške minimálne 20 % rozvojovej pomoci Únie. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa malo

(16) V oznámení Komisie Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmien sa predpokladá ďalšie poskytovanie podpory v oblasti sociálneho začleňovania a ľudského rozvoja **vrátane rodovej rovnosti a posilňovania postavenia žien**, a to vo výške minimálne 20 % rozvojovej

vyčleniť minimálne 20 % prostriedkov programu celosvetových verejných statkov a problémov na podporu tejto rozvojovej oblasti.

pomoci Únie. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa malo vyčleniť minimálne 20 % prostriedkov programu celosvetových verejných statkov a problémov na podporu tejto rozvojovej oblasti. ***V rámci tejto pomoci by mali byť osobitné programy zamerané na posilnenie postavenia žien, nediskrimináciu, dosiahnutie miléniových rozvojových cieľov a hlavnú prioritu, ktorou je rodová rovnosť.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh
Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b

17

Text predložený Komisiou

(b) tematické programy zamerané na celosvetové verejné statky a problémy a podporu **organizácií** občianskej spoločnosti **a miestnych orgánov** v krajinách, územiach a regiónoch, ktoré majú oprávnenie poberať finančné prostriedky Únie v rámci geografických programov v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [.../...], ktorým sa zriaďuje nástroj európskeho susedstva, a rozhodnutím Rady [2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území], ako aj afrických, karibských a tichomorských (AKT) krajín, ktoré 23. júna 2000 v Cotonou podpísali partnerskú dohodu medzi AKT a EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) tematické programy zamerané na celosvetové verejné statky a problémy a podporu **miestnych orgánov a miestnych zoskupení zástupcov** občianskej spoločnosti, **najmä združení žien a združení, ktoré sa zaoberajú rodovou rovnosťou**, v krajinách, územiach a regiónoch, ktoré majú oprávnenie poberať finančné prostriedky Únie v rámci geografických programov v súlade s prílohou I k tomuto nariadeniu, nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. [.../...], ktorým sa zriaďuje nástroj európskeho susedstva, a rozhodnutím Rady [2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území], ako aj afrických, karibských a tichomorských (AKT) krajín, ktoré 23. júna 2000 v Cotonou podpísali partnerskú dohodu medzi AKT a EÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Návrh nariadenia
Článok 1 – odsek 1 – písmeno b a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) tematické programy prispievajúce

k presadzovaniu a ochrane zásad práv žien, rodovej rovnosti a nediskriminácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19
Návrh nariadenia
Článok 1 - odsek 1 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Pomoc Únie sa podľa tohto nariadenia vzťahuje na rodovú rovnosť a posilnenie postavenia žien prostredníctvom podpory regionálnych, vnútroštátnych a globálnych iniciatív a záväzkov s cieľom posilniť hospodárske a sociálne postavenie žien, ich vedúce úlohy a politickú účasť a začleniť rodovú rovnosť a posilnenie postavenia žien a dievčat do rozvojových politík, akčných plánov a rozpočtov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20
Návrh nariadenia
Článok 2 – odsek 1 – písmeno a)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Základným cieľom spolupráce podľa tohto nariadenia je **zníženie, a z dlhodobého hľadiska odstránenie, chudoby.**

(a) Základným cieľom spolupráce podľa tohto nariadenia je **odstránenie chudoby v súlade so základnými hodnotami EÚ, najmä s rodovou rovnosťou, presadzovanie užšieho partnerstva s najchudobnejšími na všetkých úrovniach rozhodovacieho a vykonávacieho procesu v rozvojovej politike, aby bolo možné čerpať z ich skúseností prostriedky a zdroje vhodné na účinný boj proti chronickej chudobe a na odstránenie sociálneho vylúčenia. Osobitnú pozornosť treba venovať predchádzaniu vplyvu chudoby na ženy, ktoré sú hlavnými obeťami chudoby a diskriminácie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno b) – bod ii

Text predložený Komisiou

(ii) podpore demokracie, právneho štátu, dobrej správy vecí verejných a dodržiavania ľudských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ii) podpore demokracie, zásad právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, **rodovej rovnosti a posilňovania postavenia žien** a dodržiavania ľudských práv.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 2 – odsek 1 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(bb) presadzovaniu rodovej rovnosti a posilneniu postavenia žien v rámci presadzovania práv žien a zásady nediskriminácie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Únia hľadá spôsoby podpory, rozvoja a konsolidácie zásad demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, na ktorých bola založená, a to prostredníctvom dialógu a spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Únia hľadá spôsoby podpory, rozvoja a konsolidácie zásad demokracie, právneho štátu, dodržiavania ľudských práv a základných slobôd, **práv žien a zásad rodovej rovnosti a nediskriminácie**, na ktorých bola založená, a to prostredníctvom dialógu a spolupráce s partnerskými krajinami a regiónmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

24

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Do všetkých programov sa začlenia tieto prierezové otázky: podpora ľudských práv, rodová rovnosť, práva žien, nediskriminácia, demokracia, dobrá správa vecí verejných, práva detí a domorodých obyvateľov, sociálne začlenenie a práva osôb s postihnutím, udržateľnosť životného prostredia vrátane riešenia zmeny klímy a boj proti HIV/AIDS.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Do všetkých programov sa začlenia tieto prierezové otázky: podpora ľudských práv, rodová rovnosť, práva žien, **zlepšovanie pracovných podmienok, podpora zosúladenia profesionálneho a súkromného života, prístup k vysoko kvalifikovaným pracovným miestam s rovnakou prístupnosťou a za rovnakú odmenu prostredníctvom vzdelávacích kurzov, podpora práva na stabilnú prácu, boj proti všetkým formám rodovej diskriminácie na pracovisku, v rodine a v spoločnosti, právo na dôstojný život bez chudoby a spoločenského vylúčenia**, nediskriminácia, demokracia, dobrá správa vecí verejných, práva detí a domorodých obyvateľov, sociálne začlenenie a práva osôb s postihnutím, udržateľnosť životného prostredia vrátane riešenia zmeny klímy a boj proti HIV/AIDS, **pričom treba zdôrazniť význam toho, aby sa pri týchto otázkach zohľadňovala osobitná zraniteľnosť žien, detí a starších osôb.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia
Článok 3 – odsek 4

Text predložený Komisiou

4. Osobitná pozornosť sa venuje posilňovaniu právneho štátu, zlepšovaniu prístupu k spravodlivosti a podpore občianskej spoločnosti, obchodu a udržateľného rozvoja, prístupu k IKT, zdravia a bezpečnosti potravín, ako aj presadzovaniu dialógu, participácie a zmierenia a budovaniu inštitúcií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Osobitná pozornosť sa venuje posilňovaniu právneho štátu, **rodovej rovnosti**, zlepšovaniu prístupu k spravodlivosti a podpore občianskej spoločnosti, **a najmä organizácií, ktoré sa zameriavajú na práva žien, boju proti diskriminácii v oblasti prístupu k hospodárskym, politickým a sociálnym zdrojom, najmä proti diskriminácii žien**, obchodu a udržateľného rozvoja, prístupu

k IKT, zdravia a bezpečnosti potravín, ako aj presadzovaniu dialógu, participácie a zmierenia a budovaniu inštitúcií, **pričom sa uznáva pridaná hodnota začlenenia rodového pohľadu a presadzovania úlohy žien ako rovnakých sociálnych aktérok zmien, ako sú muži.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 8 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) zhromažďovanie údajov a štatistík o dosiahnutom pokroku na ročnom základe a podľa okolností ich rozčlenenie podľa rodovej príslušnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 8 – písmeno ea (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ea) zhromažďovanie a spracovanie štatistických údajov rozdelených podľa pohlavia a rozvíjanie ukazovateľov (kvantitatívnych a kvalitatívnych), ktoré sú citlivé z hľadiska pohlavia, s cieľom zaručiť účasť žien a mužov na procese politického a technického rozhodovania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

28

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10. Komisia sa snaží o pravidelnú výmenu informácií s občianskou spoločnosťou.

10. Komisia sa snaží o pravidelnú výmenu informácií s občianskou spoločnosťou, **najmä s miestnymi zoskupeniami a organizáciami zameranými na práva žien, a dbá o to, aby boli pri týchto výmenách**

informácií zastúpené všetky zložky spoločnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29
Návrh nariadenia
Článok 3 - odsek 10 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

10a. Komisia by mala zohľadniť vyhlásenie A (2010) 21584 prijaté na 21. zasadnutí Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ, ktoré sa konalo 28. septembra 2010 a v rámci ktorého Spoločné parlamentné zhromaždenie AKT – EÚ naliehavo žiada Európsku úniu, aby sa zdržala akýchkoľvek snáh na uplatňovanie takých hodnôt, ktoré nie sú spoločné a voľne dostupné.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia
Článok 7 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Cieľom pomoci Únie v rámci programu Celosvetové verejné statky a problémy je podporiť opatrenia v oblastiach ako životné prostredie a zmena klímy, udržateľná energia, ľudský rozvoj, bezpečnosť potravín, migrácia a azyl.

1. Cieľom pomoci Únie v rámci programu Celosvetové verejné statky a problémy je podporiť opatrenia v oblastiach, ako sú životné prostredie a zmena klímy, udržateľná energia, ľudský rozvoj, bezpečnosť potravín, rovnosť žien a mužov a migrácia a azyl. **Všetky kroky podniknuté v rámci tohto programu bude sprevádzať rodová perspektíva a presadzovanie nediskriminácie.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia
Článok 8 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Cieľom programu pre organizácie občianskej spoločnosti a miestne orgány v rozvoji je financovanie iniciatív v oblasti rozvoja navrhnutých alebo uskutočnených organizáciami občianskej spoločnosti a miestnymi orgánmi z partnerských krajín, Únie, potenciálne kandidátskych krajín a kandidátskych krajín, alebo v ich prospech.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Cieľom programu pre organizácie občianskej spoločnosti a miestne orgány v rozvoji je financovanie iniciatív v oblasti rozvoja navrhnutých alebo uskutočnených organizáciami občianskej spoločnosti, ***najmä miestnymi zoskupeniami, organizáciami žien a organizáciami, ktoré sa venujú problematike rodovej rovnosti, posilňovania postavenia žien a nediskriminácie***, a miestnymi orgánmi z partnerských krajín, Únie, potenciálne kandidátskych krajín a kandidátskych krajín, alebo v ich prospech.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

32

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. Únia a jej členské štáty sa navzájom, ako aj s inými darcami a subjektmi v oblasti rozvoja vrátane zástupcov občianskej spoločnosti a regionálnych a miestnych orgánov, poradia v začiatkovej fáze prípravy programov, aby sa podporila doplnkovosť a jednotnosť ich činností spolupráce. Tieto poradenské činnosti môžu viesť k spoločnej príprave programov medzi Úniou a jej členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Únia a jej členské štáty sa v začiatkovej fáze prípravy projektov poradia navzájom, ako aj s inými darcami a subjektmi v oblasti rozvoja vrátane zástupcov občianskej spoločnosti, ***najmä miestnych zoskupení a organizácií, ktoré sa zameriavajú na práva žien***, a regionálnych a miestnych orgánov, aby sa tým podporila doplnkovosť a jednotnosť ich spolupráce. Tieto poradenské činnosti môžu viesť k spoločnej príprave programov medzi Úniou a jej členskými štátmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 10 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Komisia stanoví v rámci každého geografického programu v súlade so všeobecnými zásadami tohto nariadenia viacročné orientačné pridelenie finančných

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Komisia stanoví v rámci každého geografického programu v súlade so všeobecnými zásadami tohto nariadenia viacročné orientačné pridelenie finančných

prostriedkov na základe kritérií stanovených v článku 3 ods. 2 a pri zohľadnení konkrétnych problémov, ktorým čelia krajiny alebo regióny v krízovej situácii, konflikte alebo ohrození katastrofou, nestabilné alebo zraniteľné krajiny a regióny, ako aj osobitostí jednotlivých programov.

prostriedkov na základe kritérií stanovených v článku 3 ods. 2 a pri zohľadnení konkrétnych problémov, ktorým čelia *sociálne skupiny, najmä ženy*, krajiny alebo regióny v krízovej situácii, konflikte alebo ohrození katastrofou, nestabilné alebo zraniteľné krajiny a regióny, ako aj osobitostí jednotlivých programov. *Mali by sa vypracovať osobitné predpisy, ktorými sa ustanovia programy na informovanie o rodových otázkach a zvyšovanie povedomia, ako aj s cieľom posilniť postavenie žien a riešiť otázky rodovej diskriminácie.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 10 - odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Komisia by mala prijať prísne kritéria plnenia súvisiace s dodržiavaním základných práv, a najmä s právami žien, pri posudzovaní a pridelovaní finančných prostriedkov pre spoluprácu a rozvoj.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

35

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Strategické dokumenty vymedzujú stratégiu Európskej únie v oblasti jej pomoci podľa tohto nariadenia, a to na základe priorít Únie, medzinárodného kontextu a aktivít hlavných partnerov. Musia byť v súlade s celkovým zámerom, cieľmi, rozsahom pôsobnosti a zásadami tohto nariadenia a mali by zahŕňať zásady uplatňovania hľadiska rodovej rovnosti a nediskriminácie na základe prierezového prístupu a na úrovni

prípravy, realizácie aj hodnotenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 1 – pododsek 3 b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V rámci zásady účinnosti pomoci sa EÚ snaží o to, aby stratégie navrhované na dosiahnutie rozvojových cieľov neprehlbovali súčasnú diskrimináciu v oblasti rozdeľovania zdrojov a aby podporovali boj proti všetkým formám diskriminácie a boj za rodovú rovnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. Strategická dokumentácia sa môže preskúmať v polovici svojho trvania alebo v prípade potreby ad hoc, a to v súlade s príslušnými zásadami a postupmi ustanovenými v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretými s partnerskými krajinami a regiónmi.

2. Strategická dokumentácia sa môže preskúmať v polovici svojho trvania alebo v prípade potreby ad hoc, a to v súlade s príslušnými zásadami a postupmi ustanovenými v dohodách o partnerstve a spolupráci uzavretými s partnerskými krajinami a regiónmi. ***Tieto hodnotenia by mali zahŕňať rodový rozmer v záujme nediskriminácie a mali by rešpektovať rozdelenie informácií a údajov podľa pohlavia.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 5 – pododsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vo viacročných orientačných programoch sa stanovujú prioritné oblasti vybrané pre

Vo viacročných orientačných programoch sa stanovujú prioritné oblasti vybrané pre

financovanie z Únie, konkrétne ciele, očakávané výsledky, ukazovatele výkonu a orientačné pridelenie prostriedkov, a to celkové, ako aj pre jednotlivé prioritné oblasti. Toto pridelenie sa podľa potreby môže uviesť vo forme rozmedzia a niektoré prostriedky môžu zostať nepridelené.

financovanie z Únie, konkrétne ciele, očakávané výsledky, ukazovatele výkonu **rešpektujúce rozdelenie údajov a informácií podľa pohlaví**, a orientačné pridelenie prostriedkov, a to celkové, ako aj pre jednotlivé prioritné oblasti. Toto pridelenie sa podľa potreby môže uviesť vo forme rozmedzia a niektoré prostriedky môžu zostať nepridelené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 11 – odsek 5 – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Na základe zásady vzájomnej zodpovednosti uplatňovanej pri presadzovaní a plnení schválených cieľov vrátane cieľov týkajúcich sa dobrej správy vecí verejných, demokracie **a** dodržiavania ľudských práv, **ako aj právneho štátu**, sa môžu orientačné pridelené prostriedky po vykonaní preskúmaní zvýšiť alebo znížiť, a to najmä vzhľadom na osobitné potreby, ako napríklad v prípade krízovej, pokrízovej alebo nestabilnej situácie alebo v prípade výnimočne dobrého alebo neuspokojivého výkonu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Na základe zásady vzájomnej zodpovednosti uplatňovanej pri presadzovaní a plnení schválených cieľov vrátane cieľov týkajúcich sa dobrej správy vecí verejných, demokracie, **právneho štátu**, dodržiavania ľudských práv **a základných slobôd, práv žien a zásad uplatňovania rodovej rovnosti a nediskriminácie**, sa môžu orientačné pridelené prostriedky po vykonaní preskúmaní zvýšiť alebo znížiť, a to najmä vzhľadom na osobitné potreby, ako napríklad v prípade krízovej, pokrízovej alebo nestabilnej situácie alebo v prípade výnimočne dobrého alebo neuspokojivého výkonu, **a to pri zohľadnení rodového prístupu**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Pri vypracúvaní programových dokumentov pre krajiny v krízovej alebo pokrízovej situácii alebo nestabilné krajiny sa zohľadňujú zraniteľnosť, osobitné

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Pri vypracúvaní programových dokumentov pre krajiny v krízovej alebo pokrízovej situácii alebo nestabilné krajiny sa zohľadňujú zraniteľnosť **rôznych**

potreby a okolnosti týchto krajín alebo regiónov.

Primeraná pozornosť sa musí venovať predchádzaniu konfliktov, budovaniu štátu a zabezpečovaniu mieru, zmiereniu po konflikte a opatreniam obnovy.

Ak sú partnerské krajiny alebo skupiny partnerských krajín priamo dotknuté alebo ovplyvnené krízou, stavom po kríze alebo nestabilitou, osobitný dôraz sa kladie na posilnenie koordinácie pomoci, obnovy a rozvoja, aby sa podporil prechod z núdzovej situácie do fázy rozvoja. Programy pre krajiny a regióny v nestabilnej situácii alebo také, ktoré sú pravidelne vystavované prírodným katastrofám, tiež zabezpečujú pripravenosť na prírodné katastrofy a ich prevenciu a odstraňovanie následkov takýchto katastrof.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

sociálnych skupín, osobitné potreby **žien** a podmienky v týchto krajinách alebo regiónoch.

Primeraná pozornosť sa musí venovať predchádzaniu konfliktov, budovaniu štátu a zabezpečovaniu mieru, zmiereniu po konflikte a opatreniam obnovy.

Ak sú partnerské krajiny alebo skupiny partnerských krajín priamo dotknuté alebo ovplyvnené krízou, stavom po kríze alebo nestabilitou, osobitný dôraz sa kladie na posilnenie koordinácie pomoci, obnovy a rozvoja, aby sa podporil prechod z núdzovej situácie do fázy rozvoja. Programy pre krajiny a regióny v nestabilnej situácii alebo také, ktoré sú pravidelne vystavované prírodným katastrofám, tiež zabezpečujú pripravenosť na prírodné katastrofy a ich prevenciu a odstraňovanie následkov takýchto katastrof. ***Osobitnú pozornosť treba venovať ženám, ktoré sú často obeťami krízových situácií.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Je zásadne dôležité zohľadňovať pri vypracúvaní programových dokumentov pre krajiny v krízovej alebo pokrízovej situácii alebo pre nestabilné krajiny vplyv na situáciu žien a dievčat, keďže sú hlavnými obeťami vydierania a zločinov, napríklad v oblasti násilia a sexuálneho zneužívania.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1 – pododsek 2

Text predložený Komisiou

Primeraná pozornosť sa musí venovať predchádzaniu konfliktov, budovaniu štátu a zabezpečovaniu mieru, zmiereniu po konflikte a opatreniam obnovy.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Primeraná pozornosť sa musí venovať predchádzaniu konfliktov, budovaniu štátu a zabezpečovaniu mieru, zmiereniu po konflikte a opatreniam obnovy. ***Preto je zásadne dôležité zahrnúť do tohto úsilia aj ženy, aby sa rovnako ako muži podieľali na rokovaniach a iniciatívach zameraných na mierový proces, stabilizáciu a rekonštrukciu krajín a inštitúcií. Preto je zásadne dôležité doplniť obraz žien ako zraniteľných obetí obrazom žien ako veľmi rôznorodej kategórie sociálnych aktérok, ktoré majú vzácne zdroje a schopnosti a vlastné priority a ktoré môžu ovplyvňovať a usmerňovať proces riešenia konfliktov. Okrem toho je dôležité zdôrazniť, že porozumenie úlohe žien v povojnových spoločnostiach a ich príspevku k povojnovej obnove musí sprevádzať celkový prístup presadzovania ústrednej úlohy vzdelávania v posilňovaní postavenia žien a mladých dievčat v záujme boja proti stereotypom a v záujme vývoja mentalít.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43
Návrh nariadenia
Článok 12 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pomocné opatrenia poskytované podľa tohto nariadenia zohľadňujú osobitné vlastnosti krízy v prípade závažného nedostatku základných slobôd, v prípade najväčšieho ohrozenia ľudskej bezpečnosti alebo tam, kde organizácie pôsobiace v oblasti ľudských práv a obhajcovia ľudských práv fungujú v najzložitejších podmienkach. Osobitná pozornosť by sa mala venovať konfliktom, v ktorých sú ženy vystavované

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

V prípade krízovej, pokrízovej či nestabilnej situácie alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv **a** základných slobôd, keď sa vyžaduje rýchla reakcia Únie, sa môže na úpravu dokumentu uvedeného v článku 11 po ad hoc preskúmaní stratégie krajiny alebo regiónu v oblasti spolupráce použiť naliehavý postup uvedený v článku 15 ods. 4 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

V prípade krízovej, pokrízovej či nestabilnej situácie alebo ohrozenia demokracie, právneho štátu, ľudských práv, základných slobôd **alebo práv žien**, keď sa vyžaduje rýchla reakcia Únie, sa môže na úpravu dokumentu po preskúmaní ad hoc stratégie spolupráce krajiny alebo regiónu použiť naliehavý postup uvedený v článku 15 ods. 4 spoločného vykonávacieho nariadenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Ako bolo uvedené v článku 13 ods. 2 nariadenia týkajúceho sa programu Erasmus pre všetkých bude s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania vyčlenená suma približne 1 812 100 00 mld. EUR z rôznych nástrojov vonkajšej politiky (Nástroj rozvojovej spolupráce, Nástroj európskeho susedstva, Nástroj predvstupovej pomoci, Nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond), ktorá bude použitá na opatrenia zamerané na vzdelávaciu mobilitu do a z krajín mimo EÚ a opatrenia zamerané na spoluprácu a politický dialóg so štátnymi orgánmi/inštitúciami/organizáciami v týchto krajinách. Na využitie týchto prostriedkov sa budú uplatňovať ustanovenia nariadenia o programe

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Ako bolo uvedené v článku 13 ods. 2 nariadenia týkajúceho sa programu Erasmus pre všetkých bude s cieľom podporiť medzinárodný rozmer vysokoškolského vzdelávania vyčlenená suma približne 1 812 100 00 mld. EUR z rôznych nástrojov vonkajšej politiky (Nástroj rozvojovej spolupráce, Nástroj európskeho susedstva, Nástroj predvstupovej pomoci, Nástroj partnerstva a Európsky rozvojový fond), ktorá bude použitá na opatrenia zamerané na vzdelávaciu mobilitu do a z krajín mimo EÚ a opatrenia zamerané na spoluprácu a politický dialóg so štátnymi orgánmi/inštitúciami/organizáciami v týchto krajinách. Na využitie týchto prostriedkov sa budú uplatňovať ustanovenia nariadenia o programe

Erasmus pre všetkých.

Financovanie sa sprístupní formou dvoch viacročných príspevkov, ktoré pokrývajú len prvé 4 roky, resp. zvyšné 3 roky. Tieto prostriedky budú zohľadnené vo viacročnom orientačnom plánovaní týchto nástrojov v súlade s určenými potrebami a prioritami príslušných krajín. Sumy môžu byť revidované v prípade závažných nepredvídaných okolností alebo zásadných politických zmien v súlade s prioritami vonkajšej politiky EÚ.

Erasmus pre všetkých.

Financovanie sa sprístupní formou dvoch viacročných príspevkov, ktoré pokrývajú len prvé 4 roky, resp. zvyšné 3 roky. Tieto prostriedky budú zohľadnené vo viacročnom orientačnom plánovaní týchto nástrojov v súlade s určenými potrebami a prioritami príslušných krajín. Sumy môžu byť revidované v prípade závažných nepredvídaných okolností alebo zásadných politických zmien v súlade s prioritami vonkajšej politiky EÚ. ***Osobitnú pozornosť treba venovať koncepcii rodovej rovnosti so zreteľom na tých, ktorí sa zúčastňujú programu Erasmus pre všetkých.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 20 – odsek 3 a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. Okrem vysokoškolského vzdelávania je potrebné zamerať sa na odstraňovanie rodových nerovností v základnom a stredoškolskom vzdelávaní a na všetkých úrovniach vzdelávania najneskôr do roku 2015, ako sa uvádza v oblasti 3.A miléniových rozvojových cieľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Príloha IV - časť B – odsek 2 –Latinská Amerika – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, dôstojnej práce a rovnosti, rodovej rovnosti a práv žien

(a) Podnecovanie sociálnej súdržnosti, najmä sociálneho začlenenia, dôstojnej práce a rovnosti, rodovej rovnosti a práv žien ***a boja proti sexuálnemu a rodovému násiliu a násiliu v blízkych vzťahoch***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Príloha IV – časť B – odsek 3 – Ázia – písmeno i a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ia) Podpora posilňovania ochrany ľudských práv a boja proti diskriminácii a sexuálnemu a rodovému násiliu a násiliu v blízkych vzťahoch

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Príloha IV – časť B – odsek 4 – Stredná Ázia – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Podpora ústavných reforiem a legislatívnej, administratívnej a regulačnej aproximácie s Úniou vrátane hlbšej demokratizácie a organizácie občianskej spoločnosti, podpora právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, daní a posilnenia vnútroštátnych inštitúcií a orgánov, napríklad volebných orgánov, parlamentov, reformy verejnej správy a riadenia verejných financií

(a) Podpora ústavných reforiem a legislatívnej, administratívnej a regulačnej aproximácie s Úniou vrátane hlbšej demokratizácie a organizácie občianskej spoločnosti, podpora právneho štátu, dobrej správy vecí verejných, daní a posilnenia vnútroštátnych inštitúcií a orgánov, napríklad volebných orgánov, parlamentov, reformy verejnej správy **a súdnictva a** riadenia verejných financií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia

Príloha IV – časť B – odsek 4 – Stredná Ázia – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) Podpora inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu, riešenie spoločenských a regionálnych nerovností a podpora politík v oblastiach vzdelávania, výskumu, inovácií a technológií, zdravia, dôstojnej práce, udržateľnej energie, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka, posilnenie MSP pri súčasnej stimulácii rozvoja trhového hospodárstva, obchodu a investícií vrátane regulačných reforiem a

(b) Podpora inkluzívneho a udržateľného hospodárskeho rastu, riešenie spoločenských a regionálnych nerovností a podpora politík v oblastiach vzdelávania, výskumu, inovácií a technológií, zdravia, dôstojnej práce, **zakladania nezávislých odborov**, udržateľnej energie, poľnohospodárstva a rozvoja vidieka, posilnenie MSP pri súčasnej stimulácii rozvoja trhového hospodárstva, obchodu a

podpory integrácie do WTO

investícií vrátane regulačných reforiem a podpory integrácie do WTO

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia

Príloha IV – časť B – odsek 4 – Stredná Ázia – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) podpora efektívnej správy hraníc a cezhraničnej spolupráce v záujme podpory trvalo udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja v pohraničných regiónoch; v oblasti vzťahu medzi bezpečnosťou a rozvojom boj proti organizovanému zločinu a všetkým formám nelegálneho obchodovania **vrátane** boja proti výrobe a užívaniu drog, ako aj ich negatívnym vplyvom vrátane boja proti HIV/AIDS

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) podpora efektívnej správy hraníc a cezhraničnej spolupráce v záujme podpory trvalo udržateľného hospodárskeho, sociálneho a environmentálneho rozvoja v pohraničných regiónoch; v oblasti vzťahu medzi bezpečnosťou a rozvojom boj proti organizovanému zločinu a všetkým formám nelegálneho obchodovania, **najmä obchodovania so ženami**, boja proti výrobe a užívaniu drog, ako aj ich negatívnym vplyvom vrátane boja proti HIV/AIDS

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Príloha IV – časť B – odsek 4 – Stredná Ázia – písmeno d a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d a) Zavedenie rozvojovej politiky so zreteľom na demografické výzvy, ktorá by riešila zvyšujúcu sa nerovnováhu pohlaví s uprednostňovaním mužov pred ženami a ktorá by sa venovala problému predpôrodného výberu pohlavia, potratov na základe pohlavia plodu a vrážd novorodencov v záujme zabezpečenia mužského potomka

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

53

Návrh nariadenia

PRÍLOHA V – odsek A – Životné prostredie a zmena klímy – písmeno d a (nové)

(da) Zmierňovanie vplyvov zmeny klímy na ženy, ako aj posilňovanie úlohy žien pri riešení otázky zmeny klímy, kroky zamerané na pomoc rozvojovým krajinám so začleňovaním rodového rozmeru zmeny klímy a environmentálnych politík, a to najmä do politík spojených s prírodnými katastrofami, ktorých obeťami sú v neprimeranom rozsahu, s prístupom k odbornému vzdelávaniu o problematike životného prostredia a so zvyšovaním miery zapojenia žien a ženských organizácií do prípravy politík spojených s životným prostredím a zmenou klímy

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Príloha V – časť A – odsek 2 – Životné prostredie a zmena klímy – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) Podpora implementácie iniciatív Únie a jej schválených záväzkov na medzinárodnej a regionálnej úrovni alebo záväzkov cezhraničného charakteru najmä v oblastiach zmeny klímy prostredníctvom podpory stratégií odolnosti klímy, predovšetkým adaptačných stratégií prospešných pre biodiverzitu, služieb biodiverzity a ekosystémov, lesného hospodárstva vrátane systému FLEGT, dezertifikácie, integrovaného riadenia vodných zdrojov, riadenia prírodných zdrojov, riadneho chemického riadenia a odpadového hospodárstva, efektívnosti zdrojov a ekologického hospodárstva

(c) Podpora implementácie iniciatív Únie a jej schválených záväzkov na medzinárodnej a regionálnej úrovni alebo záväzkov cezhraničného charakteru najmä v oblastiach zmeny klímy prostredníctvom podpory stratégií odolnosti klímy, predovšetkým adaptačných stratégií prospešných pre biodiverzitu, služieb biodiverzity a ekosystémov, lesného hospodárstva vrátane systému FLEGT, dezertifikácie, integrovaného riadenia vodných zdrojov, riadenia prírodných zdrojov, riadneho chemického riadenia a odpadového hospodárstva, efektívnosti zdrojov a ekologického hospodárstva, *so začlenením rodového rozmeru s cieľom zapojiť ženy do prípravy a realizácie týchto stratégií a zastaviť akýkoľvek druh diskriminácie voči nim, najmä v oblasti prístupu ku zdrojom a zapojenia do politického života*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Príloha V – časť A – odsek 3 – Udržateľná energetika – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) Podpora prístupu k bezpečným, cenovo dostupným, čistým a udržateľným energetickým službám, ktoré sú kľúčovým predpokladom odstránenia chudoby a inkluzívneho rastu, s osobitným dôrazom na využívanie miestnych energetických zdrojov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) Podpora prístupu k bezpečným, cenovo dostupným, čistým a udržateľným energetickým službám **pre všetkých, so zameraním na skupiny, ktoré sú obeťami diskriminácie, najmä ženy**, ktoré sú kľúčovým predpokladom odstránenia chudoby a inkluzívneho rastu, s osobitným dôrazom na využívanie miestnych energetických zdrojov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Príloha V – odsek A – Ľudský rozvoj – písmeno c – bod ii

Text predložený Komisiou

(i) Podpora programov na úrovni krajiny podporujúcich posilnenie hospodárskeho a sociálneho postavenia a politickej účasti žien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(i) Podpora programov na úrovni krajiny podporujúcich **boj proti násiliu páchanému na ženách** a posilnenie hospodárskeho a sociálneho postavenia a politickej účasti žien;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Príloha V – časť A – odsek 4 – Ľudský rozvoj – písmeno b – bod i

Text predložený Komisiou

(i) Podpora vysokej úrovne produktívnej a dôstojnej zamestnanosti, a to najmä pomocou podpory premyslených politík a stratégií zamestnanosti, odborného vzdelávania na zabezpečenie zamestnateľnosti podľa potrieb a vyhládok pracovného trhu, pracovných podmienok vrátane tieňového hospodárstva, podpora slušnej práce vrátane boja proti detskej práci a sociálneho dialógu, ako aj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(i) Podpora vysokej úrovne produktívnej a dôstojnej zamestnanosti, a to najmä pomocou podpory premyslených politík a stratégií zamestnanosti, odborného vzdelávania na zabezpečenie zamestnateľnosti podľa potrieb a vyhládok pracovného trhu, pracovných podmienok vrátane tieňového hospodárstva, podpora slušnej práce **pre ženy aj mužov** vrátane boja proti detskej práci a sociálneho

uľahčenia pracovnej mobility pri
dodržiavaní práv migrantov;

dialógu, ako aj uľahčenia pracovnej
mobility pri dodržiavaní práv migrantov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Príloha V – časť A – odsek 4 – Ľudský rozvoj – písmeno e a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(e a) Ženy a deti

(i) Zvyšovanie pozornosti rozvojových krajín venovanej tvorbe politík v prospech žien a detí a zvyšovanie schopností týchto krajín v tomto smere;

(ii) Podpora konkrétnych stratégií a zásahov na riešenie konkrétnych problémov a výziev s vplyvom na ženy a deti, pričom je nutné vo všetkých príslušných opatreniach zohľadňovať to, čo je v ich najlepšom záujme;

(iii) Využívanie postavenia Spoločenstva ako hlavného darcu oficiálnej rozvojovej pomoci spomedzi medzinárodných inštitúcií na to, aby sa mnohostranní darcovia naliehavo vyzývali k tomu, aby vyvíjali tlak na tvorbu politík v záujme boja proti obchodovaniu so ženami a s deťmi a proti násiliu voči nim, boja proti vykorisťovaniu a nútenej práci a presadzovania úlohy žien a detí ako aktérov rozvoja.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Príloha V – odsek A – Migrácia a azyl – písmeno c

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) Maximalizovanie rozvojového vplyvu zvýšenej regionálnej a celosvetovej mobility ľudí pri súčasnej podpore a ochrane práv migrantov prostredníctvom

(c) Maximalizovanie rozvojového vplyvu zvýšenej regionálnej a celosvetovej mobility ľudí pri súčasnej podpore a ochrane práv migrantov, **pričom sa**

podpory formulovania a implementácie premyslených regionálnych a vnútroštátnych migračných a azylových politík a prostredníctvom integrácie rozmeru migrácie do iných regionálnych a vnútroštátnych politík

prihliada na rodovú otázku a situáciu migrantiek, prostredníctvom podpory formulovania a implementácie premyslených regionálnych a vnútroštátnych migračných a azylových politík a prostredníctvom integrácie rozmeru migrácie do iných regionálnych a vnútroštátnych politík;

POSTUP

Názov	Ustanovenie nástroja financovania rozvojovej spolupráce
Referenčné čísla	COM(2011)0840 – C7-0493/2011 – 2011/0406(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	DEVE 17.1.2012
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	FEMM 17.1.2012
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Rodi Kratsa-Tsagaropoulou 25.1.2012
Prerokovanie vo výbore	21.6.2012
Dátum prijatia	3.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 20 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Edit Bauer, Andrea Češková, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Mikael Gustafsson, Lívia Járóka, Teresa Jiménez-Becerril Barrio, Rodi Kratsa-Tsagaropoulou, Constance Le Grip, Astrid Lulling, Elisabeth Morin-Chartier, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Angelika Werthmann, Marina Yannakoudakis, Anna Záborská, Inês Cristina Zuber
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Izaskun Bilbao Barandica, Mariya Gabriel, Gesine Meissner, Antigoni Papadopoulou